

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 78 (1980)

Heft: 12

Vereinsnachrichten: STV-FVK Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik = UTS-MGR Groupement professionnel en mensuration et génie rural

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Worblaufen 80 fröhliche Gesichter den feurigen Elias, der ratternd über die Schienen in Richtung Solothurn dampfte. Auf der Fahrt durch das schöne Fraubrunnen-Amt reicht die Zeit selbst zu einem sonntäglichen Frühstück in nostalgischen Wagen aus. Wenn an diesem Sonntag auch die Sonne lachte, hatte der viele Regen der vergangenen Tage dennoch seine Hand im Spiel: Die Aare war dermassen angestiegen, dass die Brücke bei Arch mit dem Schiff nicht passiert werden konnte. So führten zwei Autocars die Gesellschaft oberhalb das vermeintliche Hindernis. Nun aber ging die Schifffahrt aareaufwärts in Richtung Bielersee richtig los. Schliesslich, als auch der schöne See mit den malerischen Dörfern an seinem Ufer (durchschwommen) war, legte das Schiff in Erlach an. Hier bot sich Gelegenheit genug, das leibliche Wohlergehen erneut zu pflegen. Die Kellerbesichtigung im ehrwürdigen Schloss liess manchen stillen Kenner und die anschliessende Degustation manchen heimlichen Geniesser erkennen. Zu schnell ging der Tag vorbei, und die Rückreise musste wohl oder übel angetreten werden. Schiff und Bahn verstreute Kinder und Erwachsene wieder in alle Himmelsrichtungen. Alle aber, gross und klein, um ein schönes Erlebnis reicher. Selbst der sintflutartig einsetzende Regen vermochte jetzt der guten Laune nichts mehr anzuhaben.

Section Vaudoise

En complément de l'article paru dans le MPG no 10/80, la section vaudoise vous communique les précisions suivantes concernant l'aide pour candidats aux examens de Berne.

Tous les candidats de langue française inscrits aux examens de Berne pour les branches I et II seront contactés personnellement aux début de l'année dans laquelle ils passent leur examen pour la commande des fascicules-cours relatif aux branches I et II. Ces cours contiennent le programme des examens en détail ainsi que des problèmes avec leurs solutions pour la première branche, les problèmes et solutions des dernières

années pour la branche II. Ces cours sont complétés chaque année et adaptés aux nouvelles exigences des examens.

Une séance d'information sur les instruments est organisé chaque année peu avant les examens et est inclus dans le prix du cours.

Le guid'âne, très utile à la préparation des examens est également à votre disposition.

Prix des cours et guid'âne:

Cours branches I et II:

Frs. 30.- pour les membres ASTG

Frs. 60.- pour les non-membres

Guid'âne:

Frs. 12.- pour les membres ASTG

Frs. 17.- pour les non-membres

La commande de ces documents se fait par versement du montant à:

ASTG, Section Vaudoise, Lausanne

CCP 10-8005 à Lausanne,

en mentionnant au dos du coupon les cours ou guid'âne désirés.

Pour tous renseignements complémentaires:

Paul Richle, ch. de la Damataire 6, 1009

Pully,

Tél. prof.: (021) 28 75 20, privé (021) 28 83 65.

Geld aus dem Fenster werfen?

Haben Sie auch schon beobachtet, wie jemand sein Geld aus dem Fenster geworfen hat? Muss das eine Freude sein, wenn die Banknoten wie Schneeflocken zu Boden tanzen und die Münzen wie ein Gewitterregen niederprasseln! Wer wird sich wohl an der Pracht bereichern?

Dieses (Spiel) wiederholt sich immer wieder, allerdings nicht so anschaulich. Da werden die gleichen Produkte zu verschiedenen Preisen angeboten, und ausgerechnet die teurere Ware wird gekauft. Vielfach könnte mit einem Minimum an Voraussicht verhindern werden, dass (Geld aus dem Fenster geworfen) wird.

Sollten deshalb nicht auch Sie die

Dienstleistung des VSFT

näher prüfen? Der VSFT hat bei der Christ-

lichsozialen Kranken- und Unfallkasse der Schweiz (CKUS) einen Kollektivversicherungsvertrag abgeschlossen. Damit haben unsere Mitglieder die Möglichkeit, sich selber, die Ehegatten und Kinder zu äusserst günstigen Bedingungen gegen die finanziellen Folgen von Krankheit und Unfall zu versichern.

Vom Zentralsekretariat haben Sie alle notwendigen Unterlagen zugestellt erhalten. Weitere Exemplare können beim Sektionspräsidenten bezogen werden.

Vergleichen Sie in Ruhe Ihre jetzige Krankenversicherung mit der Kollektivversicherung, prüfen Sie das günstige Angebot, und dann entscheiden Sie sich!

- Beitreten können VSFT-Mitglieder mit ihren Ehegatten und Kindern
- Krankenpflegeversicherung ab dem 3. Kind beitragsfrei
- Volle Kostendeckung in der allgemeinen Abteilung des zuständigen öffentlichen Spitals
- Das Unfallrisiko kann mitversichert werden
- Die kombinierte Spitalversicherung deckt weitere Risiken bei günstigen Prämien
- Mögliche Zusatzversicherungen:
 - Krankengeldversicherung mit aufgeschobener Leistung nach Bedarf
 - Versicherung für Zahnpflegekosten
 - Unfalltod- und Unfallinvaliditätsversicherung.

Die Kollektivversicherung ist an die Verbandsmitgliedschaft gebunden. Bei verbandsaustritt ist die Einzelmitgliedschaft bei der CKUS jederzeit möglich.

Unterlagen sind direkt bei der Christlichsozialen Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Zentralverwaltung, 6002 Luzern, anzufordern.

Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

Service de placement

pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa

01/9264338 P

01/2162755 G



Voranzeigen

1. Generalversammlung 1981

Die GV der Fachgruppe findet am 24. Januar 1981 in Zürich statt. Die Nachmittagsveranstaltung steht ganz im Zeichen unserer Mitglieder. In einem gelösten Rahmen soll sich jeder zu den Zielsetzungen der Fach-

gruppe äussern, auf anstehende Fragen aufmerksam machen, mögliche Lösungsvorschläge unterbreiten und seine tatkräftige Mithilfe anbieten können.

Der Vorstand misst der GV 1981 besondere Bedeutung zu und erwartet eine entsprechende Reaktion aus den Reihen der Mitglieder (siehe auch die Beiträge in dieser und in der nächsten Ausgabe).

2. Kurs (Quartierplanung) vom 26.-28. Februar 1981 an der HTL Muttenz

Kursziel:

Information von Ingenieuren und Vermessungsfachleuten über neue und umweltgerechte Gesichtspunkte in der Quartierplanung: Zusammenarbeit mit dem Planer.

Themenübersicht:

1. Tag (Do)

Raumplanerische Aspekte der Quartierplanung

2. Tag (Fr)

Technische Durchführung der Quartierplanung

3. Tag (Sa bis mittags)

Finanzierung von Erschliessungsanlagen.

Das definitive Kursprogramm wird in der Januarnummer publiziert. *Der Vorstand*

Gehaltsrichtlinien 1981

herausgegeben vom STV für Ingenieure und Architekten HTL

Die Gehaltsansätze stellen jährlich 13mal auszubezahlende Grundlöhne dar, ohne Berücksichtigung von Sozialzulagen und anderen Leistungen.

Gruppe A: Gehalt nach Abschluss der Ingenieurschule

Anfangsgehalt Fr. 2900.– bis 3600.–

Gruppe B: Gehalt in Stellung als Sachbearbeiter oder als Vorgesetzter einer Arbeitsgruppe

Alter in Jahren	Fr. pro Monat
25 bis 29	3350.– bis 4000.–
30 bis 34	3600.– bis 4500.–
35 bis 39	4050.– bis 5100.–
40 bis 44	4350.– bis 5500.–
45 und mehr	4700.– bis 5850.–

Gruppe C: Gehalt für Leitungsfunktionen in mittleren Betrieben (Leiter eines Architektur- oder Ingenieurbüros, Abteilungsleiter in Ingenieurbüro oder Bauunternehmung)

30 bis 34	4300.– bis 5400.–
35 bis 39	4550.– bis 5850.–
40 bis 44	4900.– bis 6300.–
45 und mehr	5250.– bis 6700.–



Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations
cadastrales

Patentierung von Ingenieur-Geometern Ingénieurs géomètres brevetés

Von 48 Kandidaten, die an den praktischen Prüfungen für Ingenieur-Geometer in Bern teilnahmen, haben folgende Kandidaten die Prüfung bestanden. Die Urkunde als «Patentierter Ingenieur-Geometer» wurde ihnen erteilt.

Sur 48 candidats ayant participé à Berne aux examens pratiques d'ingénieur géomètre, les candidats ci-après désignés l'ont réussi. Le titre d'ingénieur géomètre breveté a été décerné à Mlle et MM.:

Ackermann Hans Urs, geb. 1953, von Hendschiken

Andenmatten Stephan, geb. 1948, von Saas Almagell

Bichsel Alfred, geb. 1954, von Sumiswald

Bonjour Jean-Daniel, né en 1955, de Lignières

Bourban Narcisse, né en 1954, de Nendaz

Brahier Philippe, né en 1954, de Lajoux/JU

Bucheler Jean-Bernard, né en 1951, de Genève

Bühler Peter, geb. 1953, von Bannwil

Bula Jean-Claude, geb. 1954, von Basel

Capezzoli Renato, nato nel 1943, di Bellinzona

Carrara Gian Battista, nato nel 1953, di Giornico

Chappuis Nicolas, né en 1953, de Puidoux et Rivaz

Ebneter Roman, geb. 1952, von Häggenschwil

Eugster Ernst, geb. 1952, von Luzern und Bühler

Flury Andreas, geb. 1950, von Deitingen

Haas Peter, geb. 1935, von Thalwil und Speicher

Herrmann Markus, geb. 1954, von Langnau i. E.

Jordi Willy, geb. 1949, von Wyssachen

Kaufmann Jürg, geb. 1946, von Recherswil

Kindschi Jörg, geb. 1954, von Davos

Moret Claudio, geb. 1953, von Münchenwiler

Niederer Stephan, geb. 1953, von Oberhelfenschwil

Pastorelli Giorgio, nato nel 1953, di Lugano

Pfister Hans Heinrich, geb. 1952, von Männedorf

Pfister Robert, geb. 1950, von Basel

Pillonel Marguerite, née en 1955, de Seiry

Rickenbacher Martin, geb. 1954, von Oltigen

Rossetti Luca, nato nel 1955, di Biasca

Sandoz Philippe, né en 1954, du Locle

Schräer Niklaus, geb. 1950, von Thörigen

Schmid Notker, geb. 1955, von Thundorf

Schürch Kurt, geb. 1954, von Seeberg

Sonney René, né en 1953, de Semsales

Steinmann Beat, geb. 1954, von Dagmersellen i. E. Ebersecken

Theiler Reto, geb. 1955, von Zollikon und Kriens

Uffer Marc, né en 1952, de Savognin

von Hoffmann Marcel, geb. 1953, von Luzern und Rorschach

Wismer Hermann, geb. 1953, von Honau

Wohlwend Otto, geb. 1953, von Schwanden/GL

Zucchinetti Giacinto, né en 1955, d'Obersteckholz

Zurwerra Richard, geb. 1953, von Ried/Brig

Bern, den 25. Oktober 1980

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Berne, le 25 octobre 1980

Département fédéral de justice et police

Fachausweise für Vermessungstechniker Certificats de technicien- géomètre

Von 93 Kandidaten, die an den diesjährigen Fachprüfungen für Vermessungstechniker in Bern teilnahmen, haben folgende Kandidaten die Prüfung bestanden. Der Ausweis als Vermessungstechniker wurde ihnen erteilt.

Sur 93 candidats ayant participé à Berne aux examens de technicien-géomètre de cette année, les candidats ci-après désignés l'ont réussi. Le certificat de technicien-géomètre leur a été décerné.

* Audergon François, 1945, Broc
* Badoud Jean-Daniel, 1949, Bulle
Baracchi Mario, 1952, Wettingen
Bättig Hans-Peter, 1951, Beromünster
* Berruex Eric, 1951, Fiez
Bodenmann Hansjörg, 1952, Lax
Bosshard Gerda, 1953, Zürich
Brasey Gilbert, 1954, Fribourg
Bretscher Rudolf, 1953, Gossau
Buchilly Didier, 1954, Vevey
Burgy Jean-Daniel, 1955, Corminboeuf
Bützberger Jean, 1938, Gampel
Cattaneo Gabriele, 1953, Cassarate

Chapuis Pierre-Louis, 1947, Neuchâtel

* Chavannes Roland, 1952, St-Légier

Corsten Walter, 1943, Naters

Cotter Armand, 1948, Ayent

Daetwyler Claude, 1954, Lutry

Dayer Gustave, 1946, Sion

Delachaux Eric, 1954, Cernier

Ducry Claude, 1953, Givisiez

Dumas Philippe, 1953, Siviriez

Egli Peter, 1952, Hinwil

* Ehrensperger Urs, 1951, Bülach

Elsig Jules, 1953, Eischoll

* Fattebert Claude, 1947, Lausanne

* Favre Pierre-Alain, 1953, Fribourg

Federspiel Pius, 1953, Domat/Ems

Fontana Silvio, 1950, Schaffhausen

* Furrer Eduard, 1951, Regensdorf

Gachoud Marcel, 1954, Châtel-St-Denis

* Goy Pierre-Alain, 1948, Full

Grether Rolf, 1954, Zunzgen

* Gruber Marcel, 1949, Brig

Hagmann Jürg, 1954, Staufen

* Haiber Heinz, 1938, Adligenswil

* Hanhart Werner, 1952, Hinwil

* Homberger Jörg, 1951, Grindelwald

Huck Pierre, 1954, Blonay

* Josseron Robert, 1942, Vevey

Kammermann Bruno, 1953, Malters

* Klein Gerhard, 1939, Wädenswil

Kolly Henri, 1953, Fribourg

Köpfli Bruno, 1951, Schaan/FL

Lattmann Hans-Rudolf, 1950, Ste-Croix

Longchamp Jean-Luc, 1952, Lausanne

* Lütolf Josef, 1945, Luzern

Meyer Alexandre, 1948, Cheseaux s. L.

* Monney Meinrad, 1952, Nussbaumen

* Muster Peter, 1946, Seedorf/BE

* Pasquier Jean-Claude, 1939, Genève

Pulver Hans, 1951, Meiringen

Rime Jean-Paul, 1952, Le Pâquier

Roussy Christian, 1954, Yvorne

Sahli Ulrich, 1954, Bern

Scheurer Fritz, 1951, Bern

Schneeberger Urs, 1948, Gümligen

Schreuder Rolf, 1954, Emmenbrücke

Stucki Hans-Rudolf, 1951, Kloten

Traub Karl, 1952, Seedorf/UR

Tschanz Markus, 1949, Bern

Unger Heinz, 1949, Lausanne

Wehrle Alois, 1953, Bürglen/TG

Werner Peter, 1946, Steckborn

Wicht Noël, 1955, Bulle

Wyss Hanspeter, 1950, Fulenbach

Zahner Pius, 1954, Kaltbrunn

* Ergänzungsprüfung/examen complémentaire

Bern, den 25. Oktober 1980

Eidgenössische Vermessungsdirektion

Berne, le 25 octobre 1980

Direction fédérale des mensurations cadastrales